

# 我有一個夢想

王竹語 文字工作者

150年前，德國萊比錫的出版商菲利普·雷克拉姆(Philipp Reclam)有一個夢想：在火車站、醫院、遠洋客輪和溫泉小鎮設置「自動售書機」，賣書。

對，你沒看錯，賣書。也不禁懷疑：一個人對出版與閱讀要多狂熱才會想在火車站放一個能賣書的自動販賣機。

不怕做不到，只怕夢不到。1867年11月9日，德國境內1837年11月9日之前去世的作者作品版權保護期屆滿。這意味著雷克拉姆可以出版歌德、席勒、萊辛等德國啟蒙時代作家的作品，且無需支付版稅，從而大幅降低成本。

雷克拉姆隨即推出了他的「萬有文庫」(Universal-Bibliothek)。該系列的首部作品是歌德的《浮士德第一部》，於1867年11月10日發行。其後更直接將柏拉圖、狄更斯、雪萊等經典帶到工人、通勤族、青少年手上。這一波出版革命，確立了文化平權的商業典範——經典不再僅僅專屬學者或富裕書房，而應是人人口袋裡的書本。

## 經典出版：想法與做法

雷克拉姆激勵了出版業：在英國，牛津世界經典(Oxford World's Classics, 1901)

目標是讓英語中最著名的作品「廉價且易於獲取」，使讀者能夠「建立一個圖書館」；此外，卡賽爾國民圖書館叢書(Cassell's National Library)，由英國知名出版商Cassell & Company於1886年起開始出版，該叢書以超低價格將莎士比亞、米爾頓、笛福、培根、狄更斯等英國與歐洲經典文學帶入尋常百姓家，是英國19世紀末最具指標性的平價經典之一。在美國，1870年代的廉價文庫(Cheap Libraries)和後來的現代文庫(Modern Library, 1917)，日本的岩波文庫，都是受雷克拉姆影響。其核心目標是將經典作品轉化為公共財，使更多民眾能更容易接觸到。

在臺灣，聯經出版發行人林載爵期望每個讀者經由閱讀「參與群體，安頓自己」。《聯經文庫》的特點在於涵蓋廣泛的學術領域，選書嚴謹，是學生、研究人員和求知慾讀者的重要資源。「聯經50」更精選50本經典，讓「迷人的歷史、奧妙的思想、動人的故事，進入我們的生活」。

三民書局《新譯叢書》其文白對照與通俗語譯，大幅降低古文門檻，詳細注解亦有助讀者掌握古人思想，對學生與一般讀者皆具高度實用價值。書系選材涵蓋儒、道、墨、法等諸子百家及

唐詩宋詞、史書筆記等經典，幫助讀者建立完整的國學知識架構。多數篇章亦與中學課文相呼應，可強化課堂學習與升學準備。面對快速變動的現代社會，《新譯叢書》在全書導讀裡更點出普世美善內涵，讓讀者在舊經典中汲取新力量。

創立於 1967 年的志文出版社，最著名的的是其開創性且影響深遠的《新潮文庫》。《新潮文庫》在當時是劃時代的，系統性地將一系列現代西方思想和文學運動引入臺灣。包括存在主義、荒謬主義、精神分析等具有挑戰性的哲學，這與當時相對保守的知識氛圍形成了顯著的對比，該書系對一代臺灣青年和知識分子產生了深遠的影響，它激發了新的思維方式，鼓勵了批判性對話。對許多人而言，它提供了一個通往外部世界令人振奮的窗口。

1982 年，臺灣商務印書館與國立故宮博物院多次磋商，獲准使用該院所藏「文淵閣四庫全書」作為底本進行影印出版。經過周密規劃與長期籌備，歷時數年，於 1986 年起正式付梓。全書共收錄 3,460 種，計 36,575 冊，頁數逾 240 萬頁，整理為精裝 1500 巨冊出版。此一宏觀出版計畫完成後，廣為國內外學界採用，並被多國重要圖書館收藏，對漢學研究與文獻保存均具深遠貢獻。

遠流出版社董事長王榮文說：「書是我生命中的工具，每當人生中有問題時，我就會從書裡找答案。」在「臺灣錢淹腳目」的年代，他氣魄豪邁提出「以書櫃代替酒櫃」，出版《中國歷史

演義全集》，從前漢到民國各朝演義，共 1040 回，超過 600 萬字，是很可觀的出版品。套書製作成本不低，風險很大；如何銷售這樣大部頭套書，是最大考驗。結果這套書出版不到一年就賣了幾萬套，王榮文「透過出版做了一次社會運動」，因為願意撤酒櫃換書櫃的人真的很多！

經典的力量，從來不止於內容，更在於它們如何在歷史中持續被重述、再度賦形。自德國雷克拉姆掀起平價出版的革新浪潮以來，世界各地的出版業者便開始回應同一個理想：讓偉大的思想不再囿於階級與資源的高牆，而是走進每個平民的書架、每個日常。從牛津世界經典到岩波文庫，從學院的教科資源到工人階級的手中書，這些出版計畫是對知識普及的實踐，溫和卻堅定。

而在臺灣，不同世代的出版人做的是一樣的夢：思想可以改變人；或以嚴謹編選為經典注入現代閱讀的深度，如聯經與三民；或以翻譯引入世界思潮，如志文；或以鉅觀工程復刻文獻的原貌，如商務印書館與故宮的合作；甚至如遠流般，以出版作為文化行動，試圖在人心荒蕪處重新種下人文之美。這些努力匯流成一條深遠的文化清流，力道強勁，影響深遠。讓經典的出版與閱讀不僅是傳遞知識，更能提升自我。

## 經典閱讀：為何與如何

東吳大學中文系教授鄭明娉說：「這是一個古典文學被年輕人瞧不起的年代，上課時要吸引年輕人的目光越來越難。」

為什麼古典文學吸引不了年輕人？

其實答案就已經揭示在問題裡，但得把問題倒過來看才看得出答案：

年輕人為什麼要被古典文學吸引。

### 1. 找到新的樂趣和價值

2009年，大塊文化董事長郝明義於華語文化圈推動一項名為「經典3.0」的閱讀計畫。郝明義指出，經典常被視為一種「傳說中的書」——即那些人們曾聽聞其名，卻因升學、就業等制度性壓力而無暇真正閱讀的作品。在現實生活的重負之下，經典往往顯得過於宏大、抽離，因而被擱置於個體經驗之外。因此，計劃試圖透過跨越兩岸三地四座城市的文化實踐，重構經典的當代閱讀意義。

### 2. 在當下語境中重新生成文化意義

2012年，麥田出版社啟動「人與經典」書系，展開為期十年的經典重編計畫，邀集以王德威與柯慶明為首的臺灣學界專家，從數百部國學典籍中遴選具當代價值的文本，進行深入導讀與詮釋。該系列不僅重視經典文本本身，更強調作者處境與歷史背景，體現「淺出」的詮釋挑戰。此計畫特意由臺灣學者主導，納入如連橫、邱逢甲等具臺灣歷史意涵之作，意圖賦予經典以當代視角與本土關懷。

### 3. 尋求心靈滋養者最適切的選擇

2020年，風雲時代出版社推出「經典新版世界名著」系列，採用全新譯本，語言表達力求清晰流暢，旨在重現經典的可讀性。該系列特別強調經典之於現代社會的持續意義：《飄》透過南北戰爭與個人情感交織，刻畫歷史巨變下的女性形象；《唐吉訶德》以諷刺筆調解構騎士文學之虛妄，觸及現實與幻想的張力平衡；《戰爭與和平》則融合歷史敘事與哲學思辨，重現戰爭場域的多重面貌；《百萬英鎊》以輕盈筆觸揭示社會制度與階級偏見，其對人性的觀察亦具有超越時代的普遍性。

在資訊如潮、節奏如電的年代，碎片化的資訊環境中，「讀經典」幾乎成了一種異議行為。它緩慢、深沉、不即時，甚至——用年輕人的說法：用不到——與我們習慣的生活南轅北轍；然而，正因如此，它才值得我們再次凝視。可從以下層面理解：

#### 1. 在語言轉譯中建立「可進入性」：從陌生到親近的第一道橋

經典之所以成為經典，往往因其語言具有歷史厚度與美學內涵，但語言本身常構成一道門檻。無論是古典漢語的簡約深邃，抑或歐陸長篇的繁冗複雜，對當代讀者而言，若無專家譯注、導讀，經典往往令人卻步。

因此，翻譯與詮釋成為現代閱讀的必要環節。以風雲時代出版社的新版譯本為例，譯者並不滿足於直譯語句，更力圖在語感與節奏上調和

古今，使譯文不僅忠於原意，也能符合當代閱讀習慣。

## 2. 深化理解：在閱讀裡擴展文化視野

理解經典不應止於內容層面的理解，而應更進一步：洞悉歷史脈絡。每一部經典之所以成形，都與其所處時代密不可分。《紅樓夢》經過重新詮釋，就不單是認識賈寶玉與林黛玉，更是讀懂十八世紀士人社會對家庭、國族與個體情感的交織；據此，讀者能在知識之外，獲得一種更立體的文化視野。

## 3. 在公共場域中實踐共讀：從孤獨沉思走向群體對話

經典從來不只是個人的私密閱讀物，而是集體記憶的存放場。當代閱讀若僅止於書頁上一頁頁的自我修煉，將無法真正建構經典所蘊含的人文情懷。正如大塊文化「經典 3.0」計畫所揭示的：閱讀不應只是個體經驗的累積，更應是公共文化的再造。

由此，走讀、書會、講座與數位共讀平台，成為閱讀經典不可或缺的延伸實踐。在這些場域中，經典不再是一頁難懂的文字，而成為討論的起點、交流的契機、甚至是社會批判與文化創新的出發點。

經典之所以「經典」，不在於它曾偉大過，而是因為我們尚能從中讀出當代的關切與未竟的可能。當我們以新版譯本，以多重脈絡解讀歷史

回聲，以共讀拓展想像，經典便不再是寂寞的象牙塔，而是活躍於當下的文化。

## 未來的經典出版與閱讀：難點與亮點

巧言令色、溫故知新、見義勇為、朽木不可雕，這些今天還在用的成語就是出自《論語》。可見經典不需活化，因為經典從來就是活的。經典沒有活化的問題，需要活化的，是我們與它的聯結方式。

近年來，許多出版社和文化機構正嘗試透過新的形式，讓讀者重新靠近經典。例如，「聯經書房」推出「耳朵經濟」Podcast，每月兩集，以深度導讀方式將經典內容轉化為可聽的節目，不僅吸引大量年輕聽眾，續聽率更維持在五成以上。而誠品書店的「經典共讀計畫」則自 2016 年起，攜手 10 家出版社與總編輯，分五階段精選 500 本書，形塑這個世代的「共同經典」，並逐步累積全民閱讀能量。

然而，經典與大眾之間的距離，並不只存在於書頁之內。數位原生世代主要透過影像、聲音、互動媒介接收訊息，單純的紙本吸引力降低。所以跨媒體轉譯與多感官體驗，正在成為橋接經典與新世代的聰明手段。

故宮博物院曾展出的「會動的清明上河圖」數位動畫長卷，便是一個典型案例。透過高解析投影與動畫設計，畫中車馬行人、日夜更迭皆栩栩如生，觀眾彷彿穿越時空，置身於北宋汴京的

熱鬧市井。這種科技與藝術結合的沉浸式呈現，為古典名作注入全新生命，也成功吸引大量年輕族群的關注與參與。

相似的多感體驗策略也出現在國家圖書館2011年舉辦的《茶經》導讀活動中。講座以「茶·民俗·《茶經》」為題，不僅設置茶席與花藝空間，並展出珍貴古籍，讓民眾一邊品茗，一邊聆聽林明德教授旁徵博引、談古論今的解說，現場氣氛雅緻、輕鬆而富知性，成功讓閱讀變成一場生活儀式。

這些實例不僅顯示經典能透過跨界手法重新被理解，也揭示了現代讀者對「深度參與」的渴望——尤其在碎片化閱讀成為常態的時代，如何重新打造能吸引注意力、引發共鳴的閱讀情境，是當前出版與教育界必須面對的挑戰。

高等教育領域也正回應這樣的需求。由台積電文教基金會與清華大學合作設立的「白先勇清華文學講座」，便是將經典帶入校園的代表案例。課程從《紅樓夢》系列講起，後來擴展為《中華文化經典選讀》，邀請多位學者從歷史、美學、科技、人文等角度切入，帶領學生深度閱讀，細膩體會經典中的生命哲理與文化底蘊。

在以理工為主的清華大學中，該課程竟吸引逾500位學生選修，掀起人文閱讀熱潮。更值得一提的是，這些講座全程錄製並公開上網，讓校外群眾也能參與學習。同樣的理念也出現在臺灣大學開設的「臺灣文學經典閱讀」課程中，藉由專家講解與作家對談，深化學生對本土經典的理

解與審美能力。

這些合作顯示：當企業資源、學術專業與公共平台結合，不但能提升經典教育品質，也能讓人文素養普及到更廣泛的社會層面。

在視聽語言成為主流的時代，國立臺灣文學館以更開放的視野將文字帶向螢幕——從保存到活化，從翻譯到改編，處處彰顯跨域創新。2025年台北國際書展「文學成影」、「光浪臺流：文學改編影視特展」；「臺灣文學獎金典獎」媒合會更將作者、導演與製片召集一堂，如此一來，文學館不僅延續經典的歷史厚度，也在螢幕上續寫臺灣故事。

除了戲劇轉譯，也有教育者與創作者巧妙結合流行文化語境，使經典煥發新義。比方說，將《水滸傳》比擬為古典版「復仇者聯盟」（The Avengers, 2012），梁山一百零八漢子與漫威超級英雄，皆由不同背景、性格與專長的成員所組成，透過義氣對抗外在威脅，形成集體正義。這種敘事結構的相似性，是以年輕世代所熟悉的形象為引子，激發其對古典文本的想像與親近，讓經典重新貼近現代經驗。

讓經典重新貼近現代經驗，特別容易吸引年輕世代再啟閱讀之心。不是經典過時了，而是我們與經典對話的方式需要創新。在AI、VR、區塊鏈等新技術的加持下，經典文學的表達正以前所未有的可能性熱鬧展開。關鍵不在於用哪一種媒介，而在於如何用這些工具重新點燃人們對永恆智慧的渴望。

## 結語：讓經典再度偉大的方法是讓經典開口

重新接觸經典，不應只是回到紙本，而是要進入現代人的語境。經典之所以歷久不衰，正因其所蘊含的普世價值。關鍵在於，我們是否願意用當代語言，幫它重新「開口」：說年輕人愛聽、想聽、會繼續聽的，不再是硬知識、古老書，而是可以被感知、被活化、被使用的人生寶典。

經典不是過去的遺產，而是可以被重新召喚的精神資源。其出版與閱讀，若能用創意、正能量與人文情懷去重新設計，仍然有可能重塑新臺灣的精神與文化氣質。只怕夢不到，不怕做不到：只要創意美善、夠新夠炫、有益社會，一定吸引人，一定會。

史地／傳記



### 葡萄牙旅圖 攻略：

里斯本 × 波爾圖 × 科英布拉 × 埃武拉 × 吉馬良斯 × 辛特拉 × 奧比多斯 × 布拉加【全新修訂版】

粟子 著

釀出版 / 11408 / 288 面 / 23 公分 / 590 元 / 平裝  
ISBN 9786264121132 / 746

熱銷改版，景點 × 美食資訊全面更新，最詳盡的葡萄牙自助旅遊書！暢遊錦囊 × 旅遊資訊 × 精美地圖 × 行程規劃～原來葡萄牙自助旅遊超簡單！本書深入里斯本、波爾圖及六大葡式特色小鎮——那個有葡式蛋塔的葡萄牙，那個曾經殖民澳門的葡萄牙，那個喊出台灣為福爾摩沙的葡萄牙。一書在手，掌握交通、地圖、景點、美食、買物等翔實指南，趕緊帶上它邂逅一場迷人的葡萄牙之旅！



### 字裡行間：

華人作家對談錄 · 台灣卷

白睿文 著

釀出版 / 11405 / 242 面 / 23 公分 / 380 元 / 平裝  
ISBN 9786264120838 / 783

「白睿文訪談錄」為知名華語電影研究學者白睿文對各個領域創作人的訪談結集，《字裡行間：華人作家對談錄·台灣卷》收錄的是白睿文與華人作家的對話，透過深度訪談，讓讀者追隨作者們的閱讀和寫作的旅程，了解他們天馬行空的想像力是從何處而來，聆聽他們作品中從沒有說出的祕密。「台灣卷」受訪者包含白先勇、林懷民、龍應台、駱以軍、吳明益、舞鶴、陳柏青、陳思宏。

史地／傳記